



057.024.2 Brewferm Wortbeluchterset 057.024.2 Brewferm Set aerateur pour moût

Brewferm wortbeluchterset

Deze set bestaat uit:

- 1 luchtpomp
- 1 luchtsteentje rvs 0,5µ
- 1 steriele luchtfilter 0,2µm
- 1 meter plastic slang

Gebruiksklaar maken:

Om de beluchter gebruiksklaar te maken volstaat het om de steriele filter met de grote opening VOORZICHTIG over de uitgang van het luchtpompje te duwen. Lijm de filter niet vast! Immers na verloop van tijd zal u het filtertje willen vervangen. Aan de kleine opening van de filter bevestigt u nu de slang die u dan weer bevestigt aan het luchtsteentje. In principe heeft u geen slangklemmetjes nodig. Het steentje enkel vastpakken aan het slangtuitje om te vermijden dat huidvetten het gesinterde materiaal kunnen doen verstopen.

Beluchten:

Om het wort te beluchten moet u de volgende spelregels in gedachte houden:

- zorg ervoor dat het luchtsteentje en de slangen eerste ontsmet zijn (zie verder)
- het luchtsteentje moet onderaan in het wort vertoeven
- in principe belucht u het wort voor of net na het toevoegen van de gist
- in ieder geval mag u nooit hete wort beluchten! Wacht altijd tot het wort voldoende is afgekoeld
- de beluchtingstijd is verschillend naar ieders ervaring en voldoening. Een richttijd is 30 minuten beluchten
- let er op dat er nooit water of vloeistof in het filtertje komt! Door het filtertje, zoals hierboven vermeld, zo dicht mogelijk tegen de luchtpomp aan te monteren is dit sowieso praktisch uitgesloten

Ontsmetten:

Het meegeleverde luchtfiltertje is steriel verpakt. Het luchtfiltertje kan niet ontsmet worden, tenzij in een autoclaaf. Wij raden aan om op regelde tijdstippen een nieuw steriel luchtfiltertje te plaatsen.

Het rvs luchtsteentje kan wel ontsmet worden! Koken is de beste manier om te ontsmetten. Om te reinigen bevelen we PBW van Five Star aan.

Ook NA gebruik ontsmetten! Het steentje na gebruik goed droogblazen.

Ook de luchtslangen kunt u best ontsmetten.

Voor verdere vragen of inlichtingen: vraag uw verdeler of contacteer Brouwland.

Brewferm set aerateur pour moût

Ce paquet contient:

- 1 petite pompe à air
- 1 Diffuseur d'air INOX pour aerateur moût 0,5µ
- 1 filtre stérile 0,2µm
- 1 mètre de tuyau plastique approprié

La préparation:

Fixez le filtre stérile avec précaution par sa plus grande extrémité à la sortie de la pompe à air. Ne le collez pas, puisqu'il faudra le changer après un certain temps. Fixez ensuite le tuyau plastique à la petite sortie du filtre et l'autre extrémité au Diffuseur d'air INOX. Il ne faut pas d'étriers de fixation.

La petite ventouse, livrée avec le diffuseur d'air INOX n'est pas employée dans notre cas. Accrocher simplement la pierre au tuyau pour éviter que les dépôts de graisse puissent obstruer le matériau fritté.

L'aération:

Pour aérer le moût il faut tenir compte des points suivants :

- N'oubliez pas de désinfecter préalablement le diffuseur d'air INOX et le tuyau (voir plus loin).
- Le diffuseur d'air INOX doit se trouver au fond du moût.
- L'aération du moût se fait en principe avant ou directement après l'ajoute de la levure.
- De toute façon il ne faut jamais aérer le moût chaud ! Il faut toujours attendre que le moût soit suffisamment refroidi.
- Le temps d'aération peut varier selon l'expérience et le désir personnel. Comme indice, comptons environ 30 minutes.
- Veillez à ce qu'il n'y arrive jamais de l'eau dans le filtre ! En posant le filtre le plus près possible de la pompe, comme décrit plus haut, cela est pratiquement exclus.

La désinfection:

Le petit filtre stérile est emballé stérilement. Il ne peut être désinfecté qu'à l'autoclave, donc impossible à faire pour nous, amateurs. Il faudra donc le remplacer de temps en temps par un nouveau filtre stérile.

Le diffuseur d'air INOX peut être désinfectée.

La cuisson est le meilleur désinfectant. Pour le nettoyage, nous recommandons le PBW de Five Star.

Faites la même APRES usage ! Sécher correctement la pierre après utilisation.

Les tuyaux plastiques seront également désinfectés de la même façon.

Pour d'autres questions ou de plus amples informations : renseignez-vous auprès de votre revendeur ou Brouwland

**057.024.2 Brewferm wort aerator set**
057.024.2 Brewferm Würzebelüftungsset**Brewferm wort aerator set****This kit contains:**

- 1 air pump
- 1 Stainless steel wort aeration stone 0,5µ
- 1 sterile filter, rated 0.2µm
- 1 meter tubing

Preparation:

To prepare the wort aerator for functioning it will suffice to connect the sterile filter with the air pump. In order to do so, a short piece of tubing has been supplied. Assure yourself that the large opening of the filter is connected to the smallest end of the short tubing. The small opening of the filter is to be connected to the 2 meter tubing. Next, attach the filter with short tubing to the air pump. The little suction pad, delivered with the stone is normally of no use for you.

Aerating your wort:

To aerate your wort, please bear in mind these rules :

- Be sure to disinfect tubing and stone before usage.
- The wort aeration stone is to remain at the bottom of the liquid while aerating.
- Aerate the wort just prior or just after pitching the yeast.
- Never aerate hot wort ! Always wait to aerate the wort till it has cooled down to pitching temperature (20 – 25°C)
- Aeration time varies according to everyone's experience and satisfaction. As an indication we would suggest 30 minutes.
- Never moisten the sterile filter ! When moistened, the membrane-structure will be destroyed. When the filter is correctly attached just after the air pump, as mentioned in these instructions, it will be hard anyway to moisten it.
- Always grasp the aeration stone by the pipe attachment to avoid natural oils from your skin contaminating the sintered material.

Disinfecting:

The air filter supplied with this kit has been sterile packed. It cannot be disinfected again, unless you have the possibility of using an autoclave. We recommend to replace the filter regularly, as sterility can only be guaranteed at first usage. The wort aerator stone can be disinfected. Boiling is the best way of sterilising the stone. For cleaning we recommend PBW from Five Star.

Also disinfect after usage. After use, dry the aeration stone well by blowing air through it.

Also disinfect the tubing before and after usage.

For further information contact your homebrew shop.

Brewferm Würzebelüftungsset**Dieses Set enthält:**

- 1 Belüftungspumpe
- 1 Edelstahl Belüfungsstein 0,5µ
- 1 Sterilfilter 0,2 µ
- 1 Meter Schlauch

Vorbereitung:

Zur Vorbereitung des Stammwürze-Lüfters ist es ausreichend, den sterilen Filter mit der Belüftungspumpe zu verbinden. Dazu ist ein kurzes Schlauchstück im Lieferumfang enthalten. Vergewissern Sie sich, dass die große Filteröffnung mit dem kleinsten Endstück des kurzen Schlauchs verbunden ist. Die kleine Öffnung des Filters muss mit dem 2 m Schlauch verbunden werden. Befestigen Sie dann den Filter mit dem kurzen Schlauchstück an der Belüftungspumpe. Das kleine Ansaugpolster, das mit dem Belüfungsstein geliefert wird, benötigen Sie normalerweise nicht.

Belüften Sie Ihre Stammwürze:

Beachten Sie bei der Belüftung Ihrer Stammwürze bitte folgende Punkte:

- Desinfizieren Sie die Schläuche und den Belüfungsstein vor der Verwendung.
- Der Belüfungsstein muss sich während der Belüftung am Boden der Flüssigkeit befinden.
- Belüften Sie die Würze kurz bevor oder kurz nachdem Sie die Hefe aufgeschlagen haben.
- Belüften Sie niemals heiße Stammwürze! Warten Sie mit der Belüftung immer so lange, bis die Stammwürze auf die Hefetemperatur abgekühlt ist (20 – 25° C).
- Die Belüftungsdauer variiert je nach Erfahrung und nach eigenem Wunsch. Anhaltspunkt: 30 Minuten.
- Der sterile Filter darf niemals feucht werden! Sollte dies geschehen, wird die Struktur der Membrane zerstört. Wenn der Filter korrekt entsprechend diesen Anleitungen hinter der Belüftungspumpe installiert wird, kann er kaum feucht werden.
- Das Steinchen nur an die Schlauchtülle halten, um zu vermeiden, dass Hautfette das gesinterte Material verstopfen können.

Desinfektion:

Der mit diesem Set gelieferte Luftfilter ist steril verpackt. Er kann nur dann erneut sterilisiert werden, wenn Sie über einen Sterilisator verfügen. Wir empfehlen, den Filter regelmäßig auszutauschen, da die Sterilität nur bei der ersten Verwendung garantiert werden kann.

Der Luft-stein Edelstahl kann desinfiziert werden. Kochen ist die beste Desinfektionsmethode. Zur Reinigung empfehlen wir PBW von Five Star.

Desinfizieren Sie ihn ebenfalls nach der Verwendung. Das

Steinchen nach Gebrauch gut trocken pusten.

Desinfizieren Sie die Schläuche ebenfalls vor und nach der Verwendung

**Brewferm Ossigenatore mosto set complete****Il kit contiene:**

- 1 pompa ad aria
- 1 tubo in PVC
- 1 aeratore in acciaio inossidabile 0,5μ
- 1 filtro sterile da 0,2 micron

Preparazione:

Per preparare l'ossigenatore è sufficiente collegare il filtro sterile con la pompa ad aria. Per fare ciò il filtro è fornito anche di un piccolo tubicino. Assicurarsi che l'apertura più larga del filtro sia collegata con la parte più piccola finale del tubicino. La piccola apertura del filtro è da collegare con il metro di tubo in pvc. Successivamente, collegare il filtro con il tubicino alla pompa ad aria.

Aerare il mosto:

Per aerare il mosto, tenere a mente le seguenti regole:

- disinfettare l'aeratore e il tubo prima di usarlo.
- L' aeratore in acciaio inossidabile 0,5μ deve rimanere sul fondo del liquido mentre si sta aerando.
- aerare il mosto appena prima o subito dopo aver inoculato il lievito.
- Mai aerare il mosto caldo! Sempre aspettare di aerare il mosto finché non si è raffreddato a temperature di inoculo (20 -25° C).
- Mai bagnare il filtro sterile! Una volta bagnato, la struttura a membrana verrà distrutta. Quando il filtro è collegato correttamente subito dopo la pompa ad aria, come menzionato in queste istruzioni, sarà comunque difficile bagnarlo.
- il tempo di aerazione varia differentemente in base all'esperienza del singolo e il grado di soddisfazione. Come indicazione suggeriamo 30 minuti.
- Impugnare la aeratore solo dal portatubo per evitare che le sostanze grasse della pelle possano ostruire il materiale sinterizzato.

Disinfettare:

Il filtro ad aria fornito con questo kit è stato confezionato in ambiente sterile. Non può essere disinfettato di nuovo, a meno che abbiate la possibilità di usare un autoclave. Noi raccomandiamo di sostituire il filtro regolarmente, anche perché la sterilizzazione può essere garantita solo al primo utilizzo.

L' aeratore può essere disinfettato. La bollitura è il modo migliore per disinfettare. Per la pulizia consigliamo di utilizzare PBW di Five Star.

Disinfettare anche dopo l'uso. Asciugare bene la pietra dopo l'utilizzo.

Inoltre disinfettare anche il tubo prima e dopo l'uso.

Per ogni altra informazione ci contatti pure.